

Valable le 14 AVRIL 1927

N° 2

*Truel*



# CARTE D'IDENTITÉ

Noms :  
Prénoms :

HELLOUIN

MARCEL ANDRÉ

Profession : OUVRIER ELECTRICIEN

Né le 29 DECEMBRE 1912

CANTELEU

Département : SEINE INFÉRIEURE

Nationalité : FRANÇAISE

Domicile : 102 GRANDE RUE

A TRUILLY / SEINE (S E T O)



N° 129

# SIGNALEMENT

Yeux : BRUN'S

Moustache : "

Cheveux : NOIRS

Taille : 1 METRE 73

Signes particuliers

Nez } Dos RECT. " base Horiz

Dimensions : MOYEN

Forme du visage : OVALE

Teint : MOYEN

NEANT

Empreinte digitale

Le Titulaire

M. Helloin

Vu pour Légalisation

15 NOV 1943

LE MAIRE,

Luizy



CONFIDENTIAL.

CERTIFIED THAT:

No. 32208467 Rank Tech Sgt USAAF  
Name (BLOCK LETTERS) TRASCHEN, I  
Unit 509 Sqdn 351 Grp



has been fully/briefly/interrogated by an Intelligence Officer of I.S.9(WEA) on 1 Sept 1944  
and has signed a Security Certificate. ✓

He should/should ~~not~~/be re-interrogated.

*Therrell*  
Major.

IMPORTANT.

THIS CERTIFICATE MUST BE RETAINED AND HANDED TO (BRITISH)  
AN OFFICER OF M.I.9 OR (AMERICAN), AN OFFICER OF PW. & X. DET.  
M.I.S. ON ARRIVAL IN U.K. OR U.S.A.

# RESTRICTED

## WAR DEPARTMENT The Adjutant General's Office, Washington

AG 383.6 (31 Jul 43) OB-S-B-M

6 August 1943

KLS/el-2B-939 Pentagon

**SUBJECT :** Amended Instructions Concerning Publicity in Connection with Escaped Prisoners of War, to include Evaders of Capture in Enemy or Enemy-Occupied Territory and Internees in Neutral Countries.

**TO :** The Commanding Generals,  
Army Ground :  
Army Air Forces :  
The Commander-in-Chief, Southwest Pacific Area :  
The Commanding Generals,  
Theaters of Operations :  
Defense Commands :  
Departments :  
Base Commands :  
The Commanding Officers,  
Base Commands :  
Director, Bureau of Public Relations.



1. Publication or communication to any unauthorized persons of experiences of escape or evasion from enemy-occupied territory, internment in a neutral country, or release from internment not only furnishes useful information to the enemy but also jeopardizes future escapes, evasions and releases.

2. Personnel will not, unless authorized by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, publish in any form whatever or communicate either directly, or indirectly, to the press, radio or an unauthorized person any account of escape or evasion of capture from enemy or enemy-occupied territory, or internment in a neutral country either before or after repatriation. They will be held strictly responsible for all statements contained in communications to friends which may subsequently be published in the press or otherwise.

3. Evaders, escapees, or internees shall not be interrogated on the circumstances of their experiences in escape, evasion or internment except by the agency designated by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, or the corresponding organization in overseas theaters of operations. In allied or neutral countries, American Military Attaches are authorized to interrogate on escape, evasion and internment matters.

4. Should the services of escaped prisoners of war, evaders, or internees be deemed necessary for lecturing and briefing such services will be under the direct supervision of the agency designated by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, or the corresponding organization in overseas theaters of operations.

5. Commanding Officers will be responsible for instructing all evaders, escapees, and internees in the provisions of this directive which supersedes letter, AG 383.6 (5 Nov. 42) OB-S-B-M, 7 November 1942, subject : Instructions concerning Publicity in Connection with Escaped Prisoners of War and other previous instructions on this subject.

By order of the Secretary of War :

/s/ J. A. ULIO  
J. A. ULIO  
Major General,  
The Adjutant General.

1. Information about your escape or your evasion from capture *would be useful to the enemy* and a danger to your friends. It is therefore *SECRET*.

2. *a* You must therefore not disclose, except to the first Military Attache to whom you report, or to an officer designated by the Commanding General of the Theater of Operations, or by A. C. of S., G-2, W.D.

- (1) The names of those who helped you.
- (2) The method by which you escaped or evaded.
- (3) The route you followed.
- (4) Any other facts concerning your experience.

*b* You must be particularly on your guard with persons representing the press.

*c* You must give no account of your experiences in books, newspapers, periodicals or in broadcasts or in lectures.

*d* You must give no information to anyone, irrespective of nationality, in letters or in conversation, except as specifically directed in Par. 4.

*e* No lectures or reports are to be given to any unit without the permission of A. C. of S., G-2, W. D., or corresponding organization in the theater.

### CERTIFICATE

I have read the above and certify that I will comply with it.

I understand that any information concerning my *escape* or *evasion* from capture is *SECRET* and must not be disclosed to anyone other than the agency designated by A. C. of S., G-2, War Department, the corresponding organization in overseas theaters of operations, or to the Military Attache in a neutral country to whom I first report. I understand that disclosure to anyone else will make me liable to disciplinary action.

Name (Print) I. TRASCHEY Signed I. Traschey  
Rank 1st Lt Sgtn A. S. N. 32208467 Dated 1 Sept 44  
Unit 509 Sgtn 351 Hq Witness Shenell Hoff/Dr

# RESTRICTED

1359

# RESTRICTED

## WAR DEPARTMENT The Adjutant General's Office, Washington

AG 383.6 (31 Jul 43) OB-S-B-M

6 August 1943

KLS/el-2B-939 Pentagon

**SUBJECT :** Amended Instructions Concerning Publicity in Connection with Escaped Prisoners of War, to include Evaders of Capture in Enemy or Enemy-Occupied Territory and Internees in Neutral Countries.

**TO :** The Commanding Generals,  
Army Ground :  
Army Air Forces :  
The Commander-in-Chief, Southwest Pacific Area :  
The Commanding Generals,  
Theaters of Operations :  
Defense Commands :  
Departments :  
Base Commands :  
The Commanding Officers,  
Base Commands :  
Director, Bureau of Public Relations.



1. Publication or communication to any unauthorized persons of experiences of escape or evasion from enemy-occupied territory, internment in a neutral country, or release from internment not only furnishes useful information to the enemy but also jeopardizes future escapes, evasions and releases.

2. Personnel will not, unless authorized by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, publish in any form whatever or communicate either directly, or indirectly, to the press, radio or an unauthorized person any account of escape or evasion of capture from enemy or enemy-occupied territory, or internment in a neutral country either before or after repatriation. They will be held strictly responsible for all statements contained in communications to friends which may subsequently be published in the press or otherwise.

3. Evaders, escapees, or internees shall not be interrogated on the circumstances of their experiences in escape, evasion or internment except by the agency designated by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, or the corresponding organization in overseas theaters of operations. In allied or neutral countries, American Military Attaches are authorized to interrogate on escape, evasion and internment matters.

4. Should the services of escaped prisoners of war, evaders, or internees be deemed necessary for lecturing and briefing such services will be under the direct supervision of the agency designated by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, or the corresponding organization in overseas theaters of operations.

5. Commanding Officers will be responsible for instructing all evaders, escapees, and internees in the provisions of this directive which supersedes letter, AG 383.6 (5 Nov. 42) OB-S-B-M, 7 November 1942, subject : Instructions concerning Publicity in Connection with Escaped Prisoners of War and other previous instructions on this subject.

By order of the Secretary of War :

/s/ J. A. ULIO  
J. A. ULIO  
Major General,  
The Adjutant General.

1. Information about your escape or your evasion from capture *would be useful to the enemy* and a danger to your friends. It is therefore *SECRET*.

2. a You must therefore not disclose, except to the first Military Attache to whom you report, or to an officer designated by the Commanding General of the Theater of Operations, or by A. C. of S., G-2, W.D.

- (1) The names of those who helped you.
- (2) The method by which you escaped or evaded.
- (3) The route you followed.
- (4) Any other facts concerning your experience.

b You must be particularly on your guard with persons representing the press.

c You must give no account of your experiences in books, newspapers, periodicals or in broadcasts or in lectures.

d You must give no information to anyone, irrespective of nationality, in letters or in conversation, except as specifically directed in Par. 4.

e No lectures or reports are to be given to any unit without the permission of A. C. of S., G-2, W. D., or corresponding organization in the theater.

### CERTIFICATE

I have read the above and certify that I will comply with it.

I understand that any information concerning my *escape* or *evasion* from capture is *SECRET* and must not be disclosed to anyone other than the agency designated by A. C. of S., G-2, War Department, the corresponding organization in overseas theaters of operations, or to the Military Attache in a neutral country to whom I first report. I understand that disclosure to anyone else will make me liable to disciplinary action.

Name (Print) I. TRASCHEN Signed [Signature]  
Rank 2nd Lt A. S. N. 32208467 Dated 1st Sept 44  
Unit 509 Sqdn 351 4th Witness [Signature]

# RESTRICTED

(Applies to all BRITISH, CANADIAN, U.S. & ALLIED PERSONNEL)

EVADED CAPTURE/ESCAPED FROM (Name of Country) .....

For All Personnel.

- 1. No. 32208467 Rank 1st Lt Sqd USAAF. Name TRASCHEN. I  
(U.K.: Acting, Temp. or W/S)
- 2. Decorations: (U.S.A.A.F.: No. of missions) Air medal + 2. 22.
- 3. Were you wounded? Give details yes but head on landing.
- 4. Ship (Navy), Unit (Army), Sqn. (Air Force) 509 Sqn
- 5. Div. (Army) or Gp. (Air Force) 351 Sqn 6. Job (Pl. Comd., Rfn., etc.) -
- 7. Date of Birth 24-12-15 8. Length of Service 2 1/2 yrs
- 9. Peace time occupation Public accountant 10. Private address 181 Woodman Ave.  
Newark, N.J.
- 11. Did you carry any form of identification, or photograph? Tags 6 Photos.
- 12. Do you speak French, or any other foreign language? A little French.

FOR R.A.F. ONLY.

- 13. No. and location of O.T.U. - Balhart, Texas
- 14. No. and location of Conversion Unit -

FOR ALL AIR FORCE PERSONNEL AND/OR AIRBORNE OR PARACHUTE TROOPS

WHO BALE OUT

- 15. Post in Crew Radio gunner.
  - 16. Other members of crew, and information about what has happened to them.  
N.B.—Airborne and Parachute Troops: list below names and units of other occupants of plane, including R.A.F. and U.S.A.A.F.
- |                    |                                |  |
|--------------------|--------------------------------|--|
| PILOT              | <u>1st Lt R. WATKINS</u>       | } Not known - one of the two <sup>is</sup> <del>is</del> dead. Believed baled out. |
| CO-PILOT           | <u>2nd Lt F. WILLIAMS.</u>     |  |
| NAVIGATOR          | <u>2nd Lt J. SIER (?)</u>      |  |
| BOMBARDIER         | <u>2nd Lt R. HOOVER.</u>       |  |
| RADIO OPERATOR     | <u>narrator.</u>               |  |
| TOP TURRET GUNNER  | <u>1st Lt Sqd E. LOUISO</u>    | do   |
| BALL TURRET GUNNER | <u>new member.</u>             | Baled out  |
| WAIST GUNNER (R.)  | } <u>only one on this trip</u> |  |
| WAIST GUNNER (L.)  |                                | <u>S/Sgt L. KLEINTAN</u>   |
| TAIL GUNNER        | <u>S/Sgt R.L. FUTHEY.</u>      | Safe   |

17. Type of aircraft, place, date, time of departure Fort, Station 110, 22-6-44, 1700 hrs

- 18. Where and when did you come down? Sq MONVILLE approx NWE7. M2125
- 19. How did you dispose of your parachute, harness and mae west? White harness hidden  
mae vest left in 9c
- 20. Were all secret papers and equipment destroyed? yes - 9c burnt out.

APPENDIX "C" TO E. & E. REPORT No. ....

If further circulation of this information is made, it is important that its source should not be divulged.

No. 32208467 Rank Tech Sgt USAAF Name TRASCHEN I

Date of Interview 1st Sept 44

End of June  
1944 ①

M. "NO NO" lives in MONVILLE. (NWE7.M.1927)  
Edge of town with wife + one boy.  
lean face, sunken jaws, aged early 30s  
dark, swarthy, 5 ft 8 ins. Sells milk  
Resistance.

②

A red haired schoolteacher, early 30s  
interpreter. Not Resistance.

End of  
June ③

Elderly woman about 50 going grey, 5 ft 4  
square face. Lives in corner, about one  
block from centre of town, opposite water  
pump. (PISSY PÔVILLE, NWE7.M.1425)  
Resistance.

July  
1st week ④

East of Rouen Dieppe road at a <sup>large</sup> chateau approx  
(NWE7.M.2129)  
man named Ramon RAMON about 40, bald,  
speaks good English 5 ft 6, slight stoop  
pallid, large square face. Consultant  
engineer with IBM. Paris.  
His wife JOSHEPHINE almost 40, dirty blond  
hair, yellowish skin. Attractive looking.  
Speaks broken English. Studied  
archaeology Sarbonne.  
Both Chefs de Resistance.

July Aug. ⑤

RAPHEL HENNING, 10 RUE POUSSIN, ROUEN.

APPENDIX "D" TO E. & E. REPORT No.

No. 32208467 Rank Tech Sgt USAAF Name TRASCHEN I

Unit 509 Sqdn 351 Gp (Bomber)

Suggestions for improvement of escape equipment and training come largely from those who make use of them. Your report and comments will help others to evade or escape capture.

I. AIDS BOXES.

- (a) Did you use your aids box? yes
- (b) If not, why not? .....
- (c) If you used it, state briefly when and where when I first landed at approx NWE7-M2125  
22-6-44
- (d) What did you use? compass
- (e) Did any of the items prove unsatisfactory? no
- (f) How did you finally dispose of the box? Given to helper
- (g) Can you suggest any way in which the contents of the aids box might be changed, to make it of greater use, bearing in mind that it cannot be larger?  
no.

2. PURSE.

- (a) Did you carry a purse? yes If not, why not? —  
State colour of purse light brown
- (b) Did you use it? yes
- (c) If so which of the items in it were used? Maps? yes  
Compass? no compass File? no file  
Foreign currency yes State countries and amounts used? France 2000 fcs  
What was it spent for? Helpers - Food
- (d) How did you dispose of: Maps Given to Helper File —  
Compass — Surplus currency was none - all given away.

3. Were you issued any extra compasses or further aids to evasion? no.

4. PASSPORT SIZE PHOTOGRAPHS.

Did you carry any passport size photographs? If so, how many? yes 6.  
Did you use them? yes

5. LECTURES.

- (a) Were you lectured on evasion and escape? State where, when, and by whom if possible? yes  
Bovington by an E+E. April 44
- (b) Did you find the lectures of value yes
- (c) Do you have any suggestions based on your experience which will help other evaders and escapers? no.

E & E CASUALTY QUESTIONNAIRE

Date, time and approximate location of plane crash or landing.

6/22/44 - 1900 HRS - VICINITY OF MONVILLE

Nature and extent of damage to plane when source bailed out.

Was it on fire, etc? ACK-ACK HIT RADIO COMPARTMENT,  
WING AND PROBABLY ENGINES - PLANE ON FIRE  
ON GROUND

At approximately what altitude did source bail out?

15000

Were any of the crew injured or killed before the plane crashed?

NO

What members of the crew bailed out? Did their parachutes open?

ALL EXCEPT PILOT OR CO-PILOT - SAW 4 CHUTES  
ONLY

Did the plane explode on striking the ground?

FIRE

Did source see any other members of the crew dead or alive after reaching the ground?

ONE CO-PILOT OR PILOT

Did he receive any information from others as to whether any other members of the crew were dead or alive? If so give details furnished by his informant and whether the other crew members were identified by name or otherwise.

PILOT OR CO-PILOT BURIED AT  
MT. ST. CAUVAIRE

Did source examine the wreckage of the plane? If so, what was its condition?

NO

If the plane crashed in water how far was the plane from land and what means was source rescued and what life rafts, wreckage, etc., remained on the surface that would have assisted other personnel to keep afloat.

What is source's opinion as to the fate of the other crew members and his reasons for his opinion?

2

SECRET

HEADQUARTERS  
EUROPEAN THEATER OF OPERATIONS  
P/W and X Detachment  
Military Intelligence Service

QUESTIONNAIRE FOR SERVICE PERSONNEL  
EVADING OR ESCAPING FROM ENEMY OCCUPIED COUNTRIES

TARGET:

ISADORE TRASCHEM T/SGT 32208467  
(Name) (Rank) (ASN)

Date mission in action: 6/22/44

22 (No. of missions)

Date arrived in UK: 9/2/44

509 351  
(Squadron) (Group)

MEMBERS OF CREW: (Please list names next to positions)

Indicate what happened to each man and how you know.

1ST LT. PILOT	<u>ROBT. WATKINS</u>	} ONE OF THESE TWO WAS BURIED AT MT. ST. CAUVAIRE, NORMANDY
CO-PILOT	<u>2ND LT. FRANK WILLIAMS</u>	
NAVIGATOR	<u>2ND LT. DOUGLAS SIER</u>	?
BOMBARDIER	<u>2ND LT. RALPH HOOVER</u>	?
RADIO OPERATOR	<u>T/SGT I. TRASCHEM</u>	- WRITER OF THIS INFO.
TOP TURRET GUNNER	<u>T/SGT EARL LOUISO</u>	?
BALL TURRET GUNNER	<u>?</u>	(SPARE OF ANOTHER CREW) BAILED OUT
WAIST GUNNER	<u>LEONARD KLEINJAN</u>	BAILED OUT
WAIST GUNNER	<u>ONLY ONE WAIST GUNNER</u>	
TAIL GUNNER	<u>RALPH FUTHEY</u>	RETURNED TO U.K. WITH WRITER

Decorations: AIR MEDAL AND TWO OAK LEAF CLUSTERS. BRONZE

Date of Birth: DEC. 24, 1915

Private Address: 181 GOODWIN AVE., NEWARK-8-N.J.

Length of Service: 2 1/2 YRS.

Job as Civilian: PUBLIC ACCOUNTANT

From what field did you take off? Take off time. POLEBROOK - 1700 HRS.

Were all secret papers and equipment destroyed? YES

Were you wounded? Give details. CUT ON HEAD ON LANDING WITH CHUTE

Did you pay your guides? If so, how much? NO

Do you speak FRENCH? YES SPANISH? NO GERMAN? NO ITALIAN? NO OTHER LANGUAGE? NO

Did you have identity papers? DOC TAGS

(over)

Have you been questioned before on your escape or evasion? If so, where and by whom?

YES - BEG-HELLOUIN BY CANADIAN MI 9

Have you given any one a written report on your experiences. Where and When?

YES - 9/1/44 - ABOVE

Did you report on your operations? If so, where and to whom?

ABOVE

Did you sign a security certificate warning you against talking about your escape or evasion? If so, Where and When?

ABOVE

Date of arrival in Spain: \_\_\_\_\_

Date of arrival at Gibraltar: \_\_\_\_\_

Place and date of departure for UK. By sea or air.

BANVILLE -  
NORMANDY COAST -  
AIR -

List names of American or British personnel believed to have been arrested by Germans.

List names of American or British personnel believed to be evading.

# 1359

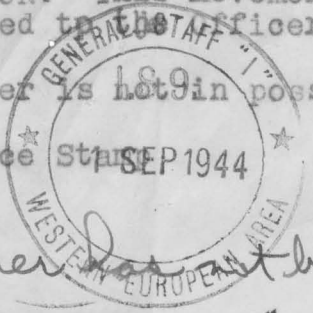
MOVEMENT ORDER FOR EVACUATION TO UK.

NO. 32208467 Rank T/SGT. Name TRASCHEN, I.

You are directed to travel by the route and method which will be indicated to you and to report immediately to an officer of M.I.S. X LONDON DISTRICT ASSEMBLY CENTRE GREAT CENTRAL HOTEL, MARYLEBONE, LONDON. This movement order together with Medical report will be handed to the officer Commanding L.D.A.C. upon arrival.

Bearer is ~~not~~ in possession of AB 64 Parts I and II AF B Form 1250

Office Stamp SEP 1944



*R. W. Hampton* for Captain  
I.S.9 (WEA)  
First Cdn Army

*Bearer has not been medically examined*

ET 1359  
CONFIDENTIAL.

CERTIFIED THAT:



No. 32208467 Rank Tech Sgt USAAF  
Name (BLOCK LETTERS) TRASCHEN I  
Unit 509 Sqdn 351 Gp

has been ~~fully~~/briefly/interrogated by an Intelligence Officer of I.S.9(WEA) on 18th 1944

and has signed a Security Certificate. ✓

He should/~~should not~~/be re-interrogated.

*June 22*

*Merrill Kaye*

*for* Major.

IMPORTANT.

THIS CERTIFICATE MUST BE RETAINED AND HANDED TO (BRITISH)  
AN OFFICER OF M.I.9 OR (AMERICAN), AN OFFICER OF PW. & X. DET.  
M.I.S. ON ARRIVAL IN U.K. OR U.S.A.

*Traschen, Futhey*

We had dog tags  
Canadian MI9 took our Carte D'Identity (Capt. who signed slips)

encountered  
As we approached target ~~XXXXXXXXXX~~ flak, dropped our bombs and  
radio room hit by flak, ox. and comm. out, plane shuddered so  
we left plane at 25000 ft. ~~Atixgixxixx~~ We believe that 8 men g  
got out. French reprinted that one man was found dead in wreckage.

Sgt. Futhey

I landed safely in a wood outside of Tendos N.NE. of Rouen. French  
were on the spot and pointed for me to run. I motioned for them  
to take care of my chute. May West left in plane. I ran short  
way when met other French who me back to woods. I hid in bushes  
and ~~xxx~~ discarded my electric suit. I left my hind ng place and  
tried to improve my position. I heard shots and hounds. I climbed  
onto roof of abandoned house and observed Tondos. Decended and  
ran away as I heard voices. Decended a hill toward T ndos, saw  
some who were not inclined to help, saw a house at base of cliff  
which I approached. A man in the yards spotted and waved me  
back up the hill. This man sent a little girl tome who led me  
to the house. I was given clothes and fed. They led me to thicket  
about 20 ft. from house where I spend the night. Following A.M.  
the girl led me to the house where I stayed the rest of that day.  
At midnight the mans B. in law led me to his house Fontaine le Bourg  
nr. Tendos. I stayed here a night and next day and following night.  
During day a Res. man came promising to return the next day. He id  
return with trousers and a cycle and we cyled to Pissy Poville  
where we stayed at the home of a Madame? where I met Traschen.

Sgt. Traschen nr. T<sub>e</sub>ndos

I laded on wooded hillside. ~~Wiax~~ Injured my head. Hid my chute  
in thicket. I spotted a peasant at bottom of hill who motioned me  
to me. As I approached him I heard shots, he ducked, and retreated.

I did not see him again. I waited in woods until nightfall, then  
walked South about 2½ hours when I came to farmhouse where I hid  
in an outhouse until dawn. At dawn a workhand came out I declared  
myself. He called out the owner of the farm, who took me in and  
and clothed me  
treated my wounds and fed me. ~~This farmhouse~~ One of man's sons was

connected with R's. In evening I left on cycle with A R's.  
man to Monville N. of Rouen where I stayed at his house.  
His Nomme de Guerre was NO-NO. I stayed here that night and foll  
owing day . I gave him all my kit including maps etc. While  
I stayed here many french came to see me including A Gendarme  
whose son brought Futhey to me. A teacher in the village  
acted as interpreter. Red hair, 32, slight, . That night  
no-no. ~~xxxxxxx~~ and an accomplice took me by cycle to  
Madame x at Pissy Penville. Her house 1 block ~~from~~ from  
of house  
Center of Town diagonally oposite ~~xxxxxxx~~ is a water pump.  
Madame housed a Res. boy about 19 yrs. old. The following  
morning Futhey joined me and from this point our stories  
are identical. The vicar could identify Madame X

#### Futhey and Traschen

We remained here a further 10 days. On 3rd day a R's. man  
called on us and told us herwas going to Paris to contact the  
Org. there to find out whether we should be held or led S. to  
Pyrenees. He nevere returned. There were lots of Germans  
about. Flying bombs landed often in vicinity. A German  
officer had dinner in the house. Food was scarce here so  
we gave her 1000 fr ncs. NO)NO(who had fallen off tel. pole  
doing Sab) had in the meantime arranged our next move. On  
morning of 11 day NO-NO's freind, mech. with sawed teeth,  
took each of us in turn and cycled us to aChatteau nr. the  
main rd. Dieppe Rouen R'. about 14 Km.

The home of a M. Raymond where we stayed for about 3 weeks. This man was an Eng. Consultant who worked for Int. Bus. Mach. During our stay here, The chateau was frequently occupied by Germans, officers in rooms and E.M. in yards. The place was stripped. All this before we arrived. ~~While~~ During the 2nd week of our stay 2 RAF boys were brought here by Raymond himself. Their names were William J. Hardesty SG<sup>I</sup>., and Graham Price F/O. . About this time also a German officer came to examine the place with a view to using it as hq. We hid in a closet. We suspected from his mannerisms and from his use of word Air Corps instead of Luftwaffe that he was a Brit. I.O. Early part of part of 3rd week there Raymond's wife told us that Gestapo had just rounded up 19 members of the local R's. This prompted then to move us to a barn about 100 yds. from the Chateau. where we stayed until we left. While we were there the Chateau ~~was~~ was occupied by Germans for 3 days and we learned subsequently that it was again occupied by Germans some two weeks later. Raymond and his wife <sup>Josephine</sup> both claimed to be some sort of Res. Chiefs. Four other Res. chiefs called on us while we were here. One of them was Francoise the son of a shirt maker (factory) in Roen. about 27 July Raymond arranged our removal. We left with ~~Rafael~~ him on cycles first us two and then the RAF boys and <sup>This was a house used by the Res. on Rue Poisson</sup> were taken to a house in Rouen. The home of Rafael Henning, is 10, Rue Poussin, Rouen. The next day we were joined by the RAF boys. When we arrived we found a Radio Gunner William Yates who had been there 23 days. There were 5 of us in this house so it was arranged that every night two of us should sleep in the nearby <sup>P. Henning's</sup> home of Robert ~~Clix~~ Clavel, Rue de Darnetal, A Res. man. He owns a ~~food~~ wholesale food business.

We always returned to Rue Poisson for meals etc. and some days the other boys slept out. One week when we feared Gestapo search we all left the House on Rue Poissons and we stayed the whole week at Clavel's. Alice Aubert, the mistress of Rafael, home address 47 RueFaux, Rouen, came every day to cook and clean for us. Another Res. worker was Paul who owned a R<sup>u</sup>staurant in Rouen. He supplied wood coal and meet for the house. A M. Ronnie had been trained by the British, having left Britain on the 6 Apr. and whose function was to radio back imfo. of military use. He had British equipment and frequently changed his address. For a few days he operated at the house. His home was in Bordeaux. Spoke good English, Spanish. Short wiry, well dressed, thin sallow face, slick hair(dark brown). To get in touch with him get his full address from at Lt. Jackson of Br. Inf.. About 10 th day of our stay we were joined by Capt. Wilcox(who is here now) . Another R<sup>u</sup>s. man was M. Druet who owned a fishstore in Rouen, 2 blocks from the Place St. Hilaire. He was formerly a C<sub>a</sub>pt. Standard Oil Tanker. Has one thumb Right missing. Wilcox, Price and Yates were house and fed by him during the final week (above Fish store) Another man NickJ. Mustari 1st Lt. arrived at house on the 16 Aug. He was brought to the house by the same Corps man who brought Wilcox. (This man had been a medics in the F. Army , and was now doi ng similar work for the Org. ~~While being~~ Three of his crew were taken P/W , 1 was killed(Sgt. Hartmann of Colorado) & It was 2 days after his arrival the we stopped sleeping at Clavel's <sup>layed at</sup> <sub>house only</sub> While being evacuated by Canadian Nick got the flu and was hospital ized by the Canadians. He should arrive soon.

Henning: Was a cheif of the R\_e.s. Org. whose cheif function was the evacuation of evaders. He told us that 7 - 8 months ago ~~thax~~ his predecessor had been shot by the Gestapo, with the result that the Groups sole contact with British was lost. He tried to make contact with british but without suceess. The Org. suffered from lack of funds but he scraped together all the money he could get and kept the Org. going. [After D day his org. (very recently) est. connection and arms were parachuted down . He collected and distributed them. He should be reimbursed for his outlay.]

3 weeks before Rouen was taken Rafel contacted a Brit. I\_n\_t. Off. about 45 yrs. of age . The Brit. Int. Off. recommended that the evaders should be handed over to the Germans. He explained that they would be freed soon enough once the allies arrived. 10 days before we were freed we met the Reg. chief, a small dark, black moustached man. He lived in Cabin on side of hill outside Rouen.

We contacted BRig. G\_n Greerar, he took us back to Hq. fed us and sent back to Div. Hq. and then Corps. where spent night.

Next morning went to Army Hq. near Brionne, from there sent to a chateau ~~onxxx~~ Bec - Hellouin where we reported to MI- 9 Capt. <sup>51 Aug</sup> <sub>1st Sept</sub> Name on slip) We stayed here one night. We were interrogated following day. Left that evening for A. Strip at Banville Stayed there 1 night and took following ~~forxxx~~ afternoon at ~~Narkheit~~.

# RESTRICTED

## WAR DEPARTMENT The Adjutant General's Office Washington

AG 383.6 (31 Jul 43) OB-S-B-M

KLS/el-2B-939 Pentagon

6 August 1943

**SUBJECT:** Amended Instructions Concerning Publicity in Connection with Escaped Prisoners of War, to Include Evaders of Capture in Enemy or Enemy-Occupied Territory and Internees in Neutral Countries.

**TO:** The Commanding Generals,  
Army Ground;  
Army Air Forces;  
The Commander-in-Chief, Southwest Pacific Area;  
The Commanding Generals,  
Theaters of Operations;  
Defense Commands;  
Departments;  
Base Commands;  
The Commanding Officers,  
Base Commands;  
Director, Bureau of Public Relations.

1. Publication or communication to any unauthorized persons of experiences of escape or evasion from enemy-occupied territory, internment in a neutral country, or release from internment not only furnishes useful information to the enemy but also jeopardizes future escapes, evasions and releases.
2. Personnel will not, unless authorized by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, publish in any form whatever or communicate either directly, or indirectly, to the press, radio or an unauthorized person any account of escape or evasion of capture from enemy or enemy-occupied territory, or internment in a neutral country either before or after repatriation. They will be held strictly responsible for all statements contained in communications to friends which may subsequently be published in the press or otherwise.
3. Evaders, escapees, or internees shall not be interrogated on the circumstances of their experiences in escape, evasion or internment except by the agency designated by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, or the corresponding organization in overseas theaters of operations. In allied or neutral countries, American Military Attaches are authorized to interrogate on escape, evasion and internment matters.
4. Should the services of escaped prisoners of war, evaders, or internees be deemed necessary for lecturing and briefing, such services will be under the direct supervision of the agency designated by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, or the corresponding organization in overseas theaters of operations.
5. Commanding Officers will be responsible for instructing all evaders, escapees, and internees in the provisions of this directive which supersedes letter, AG 383.6 (5 Nov 42) OB-S-B-M, 7 November 1942, subject: Instructions concerning Publicity in Connection with Escaped Prisoners of War and other previous instructions on this subject.

By order of the Secretary of War:

/s/ J. A. ULIO  
J. A. ULIO  
Major General,  
The Adjutant General.

1. Information about your escape or your evasion from capture *would be useful to the enemy* and a danger to your friends. It is therefore **SECRET**.
2. *a* You must therefore not disclose, except to the first Military Attache to whom you report, or to an officer designated by the Commanding General of the Theater of Operations, or by A. C. of S., G-2, W. D.
  - (1) The names of those who helped you.
  - (2) The method by which you escaped or evaded.
  - (3) The route you followed.
  - (4) Any other facts concerning your experience.*b* You must be particularly on your guard with persons representing the press.
  - c* You must give no account of your experiences in books, newspapers, periodicals or in broadcasts or in lectures.
  - d* You must give no information to anyone, irrespective of nationality, in letters or in conversation, except as specifically directed in Par. 4.
  - e* No lectures or reports are to be given to any unit without the permission of A. C. of S., G-2, W. D., or corresponding organization in the theater.

### GERTIFICATE

I have read the above and certify that I will comply with it.

I understand that any information concerning my *escape or evasion* from capture is **SECRET** and must not be disclosed to anyone other than the agency designated by A. C. of S., G-2, War Department, the corresponding organization in overseas theaters of operations, or to the Military Attache in a neutral country to whom I first report. I understand that disclosure to anyone else will make me liable to disciplinary action.

Name (Print) ISADORE TRASCHEN  
Rank T/SGT A. S. N. 32208467  
Unit 351 BOMB GRP - 509 BOMB SQ.

Signed Isadore Traschen  
Dated September 3, 1944  
Witness Raymond Savants and LT. AUS

# RESTRICTED

AG P BR HQ 505

122472

SECRET

APPENDIX "D" TO E AND E REPORT NO.

No., Rank, Name:- 32208467 T/SGT ISADORE TRASCHEW

Unit:- 351 BOMB GRP.

Suggestions for improvement of escape equipment and training come largely from those who make use of them. Your report and comments will help others to evade capture or to escape.

1. AIDS BOX

- a. Did you use your aids box? *NO - ONLY COMPASS*
- b. If not, why? *NO NEED*
- c. If you used it, state briefly the circumstances in which you used each item, for example, "While hiding in woods for two nights".

Horlicks tablets.

Chocolate or Peanut Bar.

Milk (tube).

Benzadrine tablets (fatigue).

Halazone tablets (water purifier).

Matches.

Adhesive tape.

Chewing gum.

Water bottle.

Compass.

Sewing kit.

- d. Did any of the above items prove unsatisfactory? *—*
- e. How did you finally dispose of the box? *RESISTANCE HID IT*
- f. Can you suggest any way in which the contents of the aids box might be changed to make it of greater use, bearing in mind that the size of it cannot be larger?

2. PURSE

- a. Did you carry a purse? *YES*  
State color of stripes and letters. *RED*  
If NOT, State why not.

- b. Did you use the purse? *YES*  
(over)

c. If so, which of the following items in the purse did you use?

Maps. Which ones? ROUEN AREA

Compass. YES

File (hacksaw). NONE

Foreign currency. State countries and amounts. FRENCH 2000 FR

How did you spend the money? AIDED RESISTANCE

d. How did you dispose of:-

Maps. RESISTANCE

Compass. STILL HAVE

File (hacksaw). NONE

Surplus currency. NONE

3. Were you issued any extra compasses or further aids to evasion?

NO

4. PASSPORT SIZE PHOTOGRAPHS

a. Did you carry passport-size photographs?

If so, how many? YES - 6

b. Did you use them? YES

5. LECTURES

a. Were you lectured on evasion and escape? YES

State WHERE, WHEN and by WHOM.

KEARNEY, NEBR. - MARCH 1944 & BOXINGDON, ENG. APRIL 1944

b. Did you find the lectures of value? YES

c. Do you have any suggestions to make which, from your experience, you feel will help other evaders and escapers?

PRUDENCE & COMMON SENSE

SECRET - AMERICAN  
MOST SECRET - BRITISH

APPENDIX "D" TO E AND E REPORT NO.

List all military information which you observed or were told while evading. Give fullest possible details. (Airfields, troop encampments, coastal and interior defenses, AA batteries, radar installations, troop movements, results of allied bombing, location of enemy factories and ammunition dumps, enemy and civilian morale, etc., etc.,.....)

NONE

T/Sgt. Isadore Traschen 32208467

351

22 Jun - 2 Sep

I baled out when our plane was hit by flak on the 22 June 1944 and landed on a wooded hillside near Tendos (S. INF). At the foot of the hill I saw a peasant who waved me to come to him. I approached but Germans were nearing him and he vanished. I hid in the woods until nightfall and then made my way south for 2½ hours. I hid in an outhouse close to a farmhouse until dawn, and then declared myself to a farmhand. He called the owner of the farm who took me into the house, fed me, treated my wounds and gave me clothes. His son was a Res. man. In the evening a Res. man whose Nomme de Guerre was No-No came for me and we cycled to his house in Monville (S. INF). I gave him all my aids. A teacher of the village, red hair, slight, about 32, acted as interpreter. I stayed here one night and the following day. Then, at nightfall, No-NO and an accomplice took me by cycle to the home of Madam X in Pissy Poville (S. INF). The Vicar of Pissy could identify her. She lived one block from the center of Pissy and her house was diagonally opposite a house where there is a water pump. She sheltered a Res. boy about 19 years old. The morning after my arrival here S/Sgt. Ralph Futhey was brought in by the son of a Gendarme of Monville.

On the 3rd day of our stay here a Res. man called on us and told us he was going to Paris to find out from an Organization there whether we should be kept in hiding or sent into Spain. He never returned. Food was very scarce at this house so we gave Madam X 1000 francs to help her. No-No, who had in the meantime fallen off a telephone pole and hurt himself while doing sabotage, arranged our next move. On the morning of the 11 day of our stay, his friend, a mechanic with sawed off teeth, took each of us in turn by cycle to a Chateau about 14 Km away located near the main road leading from Dieppe to Rouen. This was the home of a M. Raymond, a Consultant Engineer who worked for I.B.M., and who lived here with his wife, Josephine. They both claimed to be Res. chiefs, and during our stay 4 other Res. chiefs called there. One of them was Francois, the son of a shirt manufacturer in Rouen (S. INF). About the 2nd week of our stay M. Raymond brought 2 RAF boys to stay with us. They were Sgt. Wm. J. Hardesty and F/O Graham Price. About this time also a German officer examined the chateau with a view to taking it over as a Hq. We hid in a closet. We suspected from his mannerisms and from his use of the word Air Corps instead of Luftwaffe that he was a British Intelligence officer. In the early part of the 3rd week there, Josephine told us that the Gestapo had arrested 19 members of the local Res. We were moved to a barn about 100 yards from the chateau and we stayed here until our next move. During our stay in the barn, the Chateau was occupied by Germans for 3 days. It was again occupied by Germans 2 weeks after our departure.

On about the 27 July M. Raymond took us by cycle ~~XXXXXX~~ to the home of M. Rafael Henning,  
~~XXXXXX~~ 10, Rue Poussin, Rouen

Ready over

Here we found a Radio Gunner, Sgt. William Yates, who had arrived 23 days previously. The next day we were joined by the 2 RAF boys. There were 5 of us in the house so it was arranged that each night 2 of us should sleep in the nearby premises of M. Robert Clavel, Rue de Darnetal, Rouen. He owned a wholesale food business and was a Res. man. We always came to Henning's for our meals, and were cared for by Alice Aubert, 47, Rue Faux, Rouen, who was Henning's mistress, and who came in every day to cook and clean up for us. One week when there were rumors of an impending Gestapo raffle we all spent a week in Clavel's, returning to Henning's on the 18 Aug.

Paul, who owned a Restaurant in Rouen was a Res. man. He supplied wood, coal and meat for the house.

We met a M. Ronnie of Bordeaux. He spoke good English and Spanish. He was short and wiry, well dressed, thin sallow face, slick dark brown hair. He had left England on the 5 April 1944. He had been trained there and his job was to radio back information with his British transmitting set. He operated from Henning's for a few days. His full name and address can be obtained from Lt. Jackson of the British Intelligence.

About the 10th day of our stay at Henning's Capt. Wilcox was brought in. He and Sgt. Yates were housed and fed during the final weeks spent in hiding by a M. Druet who owned a fish store in Rouen 2 blocks from the Place St. Hilaire. He was formerly the Captain of a Standard Oil Tanker and his right hand thumb was missing.

On the 16 Aug. 1st Lt. Nick J. Mustari was brought to the house by a former medics in the French Army. This medic had also brought Capt. Wilcox to us. He was acting as a medic for the Res., Lt. Mustari told us that 3 of his crew had been taken P/W and that another, Sgt. Hartmann of Colorado, had been killed.

Rafael Henning was the chief of the Res. Organization whose chief function was the evacuation of evaders. He told us that his predecessor had been shot by the Gestapo 7 or 8 months ago. As a result contact with the British was lost. He tried to contact the British but without success. The Organization suffered from lack of funds but he scraped together all the money he could get and kept things going until contact was again established after the invasion began. He collected and distributed arms and equipment dropped by parachute. He has done a very good job and should be reimbursed for his outlay.

3 weeks before Rouen was taken, Henning contacted a British ~~Intelligence officer~~ Intelligence officer, about 45 years old, who recommended that the evaders should be handed over to the Germans. He explained that they would be freed soon enough once the Allies arrived.

10 days before the arrival of the Canadians we met the Regional Chief, a small, dark, black moustached man who lived in a cabin on the side of a hill outside Rouen.

Canadians reached Rouen on the 30 Aug. and we were evacuated through channels.

R. Sarant  
2nd Lt. AUS.

24 8#1359  
**RESTRICTED**

**WAR DEPARTMENT**  
The Adjutant General's Office  
Washington

AG 383.6 (31 Jul 43) OB-S-B-M

KLS/el-2B-939 Pentagon

6 August 1943

**SUBJECT:** Amended Instructions Concerning Publicity in Connection with Escaped Prisoners of War, to Include Evaders of Capture in Enemy or Enemy-Occupied Territory and Internees in Neutral Countries.

**TO:** The Commanding Generals,  
Army Ground;  
Army Air Forces;  
The Commander-in-Chief, Southwest Pacific Area;  
The Commanding Generals,  
Theaters of Operations;  
Defense Commands;  
Departments;  
Base Commands;  
The Commanding Officers,  
Base Commands;  
Director, Bureau of Public Relations.

1. Publication or communication to any unauthorized persons of experiences of escape or evasion from enemy-occupied territory, internment in a neutral country, or release from internment not only furnishes useful information to the enemy but also jeopardizes future escapes, evasions and releases.
2. Personnel will not, unless authorized by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, publish in any form whatever or communicate either directly, or indirectly, to the press, radio or an unauthorized person any account of escape or evasion of capture from enemy or enemy-occupied territory, or internment in a neutral country either before or after repatriation. They will be held strictly responsible for all statements contained in communications to friends which may subsequently be published in the press or otherwise.
3. Evaders, escapees, or internees shall not be interrogated on the circumstances of their experiences in escape, evasion or internment except by the agency designated by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, or the corresponding organization in overseas theaters of operations. In allied or neutral countries, American Military Attaches are authorized to interrogate on escape, evasion and internment matters.
4. Should the services of escaped prisoners of war, evaders, or internees be deemed necessary for lecturing and briefing, such services will be under the direct supervision of the agency designated by the Assistant Chief of Staff, G-2, War Department General Staff, or the corresponding organization in overseas theaters of operations.
5. Commanding Officers will be responsible for instructing all evaders, escapees, and internees in the provisions of this directive which supersedes letter, AG 383.6 (5 Nov 42) OB-S-B-M, 7 November 1942, subject: Instructions concerning Publicity in Connection with Escaped Prisoners of War and other previous instructions on this subject.

By order of the Secretary of War:

/s/ J. A. ULIO  
J. A. ULIO  
Major General,  
The Adjutant General.

- SECRET.**
1. Information about your escape or your evasion from capture *would be useful to the enemy* and a danger to your friends. It is therefore **SECRET.**
  2. *a* You must therefore not disclose, except to the first Military Attache to whom you report, or to an officer designated by the Commanding General of the Theater of Operations, or by A. C. of S., G-2, W. D.
    - (1) The names of those who helped you.
    - (2) The method by which you escaped or evaded.
    - (3) The route you followed.
    - (4) Any other facts concerning your experience.*b* You must be particularly on your guard with persons representing the press.  
*c* You must give no account of your experiences in books, newspapers, periodicals or in broadcasts or in lectures.  
*d* You must give no information to anyone, irrespective of nationality, in letters or in conversation, except as specifically directed in Par. 4.  
*e* No lectures or reports are to be given to any unit without the permission of A. C. of S., G-2, W. D., or corresponding organization in the theater.

**GERTIFICATE**

I have read the above and certify that I will comply with it.

I understand that any information concerning my *escape or evasion* from capture is **SECRET** and must not be disclosed to anyone other than the agency designated by A. C. of S., G-2, War Department, the corresponding organization in overseas theaters of operations, or to the Military Attache in a neutral country to whom I first report. I understand that disclosure to anyone else will make me liable to disciplinary action.

Name (Print) ISADORE TRASCHEN  
Rank T/SGT A. S. N. 32208467  
Unit 351 BOMB GRP - 509 BOMB SQ

Signed Isadore Traschen  
Dated September 3, 1943  
Witness Raymond Casant, 2nd Lt. AUS

**RESTRICTED**

AG P BR HQ SCS

122472